

Journals

No. 89

Tuesday, April 21, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 89

Le mardi 21 avril 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0588, 361–0642 and 361–0680 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545–361–46D;

— No. 361–0681 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545–361–16F;

— No. 361–0697 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545–361–32A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361–0588, 361–0642 et 361–0680 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n^o 8545–361–46D;

— n^o 361–0681 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n^o 8545–361–16F;

— n^o 361–0697 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n^o 8545–361–32A.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C–390, An Act to amend the Income Tax (allowances paid to elected officials), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kenney (Calgary–Sud–Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C–390, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (allocations de frais payées à certains fonctionnaires élus), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), concerning the income tax system (No. 361–0753).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 361–0753).

ORDERS OF THE DAY

Pursuant to Standing Order 51(1), the question "That this House takes note of the Standing Orders and procedure of the House and its Committees" was deemed proposed.

Debate arose thereon.

ORDRE DU JOUR

Conformément à l'article 51(1) du Règlement, la motion « Que cette Chambre prenne en considération le Règlement et la procédure de la Chambre et de ses comités » est réputée proposée.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Sekora (Port Moody — Coquitlam).

Mr. Sekora (Port Moody — Coquitlam), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Copy of documents issued by the Canadian Judicial Council in relation to comments made by Mr. Justice Marcel Joyal of the Federal Court of Canada. — Sessional Paper No. 8527–361–21.

ORDERS OF THE DAY

The House resumed consideration of the motion “That this House takes note of the Standing Orders and procedure of the House and its Committees”.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 51(1), the proceedings expired.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Thursday, April 2, 1998, the House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada), — That Bill C–28, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Pension Plan, the Children’s Special Allowances Act, the Companies’ Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Tax Act, the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act, the Western Grain Transition Payments Act and certain Acts related to the Income Tax Act, be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

CERTIFICATS D’ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le Greffier a reçu du Directeur général des élections le certificat d’élection de M. Sekora (Port Moody — Coquitlam).

M. Sekora (Port Moody — Coquitlam), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Copie de documents rendus publics par le Conseil canadien de la magistrature concernant des remarques faites par M. le juge Marcel Joyal de la Cour fédérale du Canada. — Document parlementaire n° 8527–361–21.

ORDRE DU JOUR

La Chambre reprend l’étude de la motion « Que cette Chambre prenne en considération le Règlement et la procédure de la Chambre et de ses comités ».

Le débat se poursuit.

Conformément à l’article 51(1) du Règlement, les délibérations sont terminées.

À 17h30, Conformément à l’ordre adopté le jeudi 2 avril 1998, la Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi C–28, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu, les Règles concernant l’application de l’impôt sur le revenu, la Loi sur la faillite et l’insolvabilité, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l’exportation et l’importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l’assurance–emploi, la Loi sur la taxe d’accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur l’interprétation des conventions en matière d’impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur la Cour canadienne de l’impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d’impôt, la Loi sur l’assurance–chômage, la Loi sur les paiements de transition du grain de l’Ouest et certaines lois liées à la Loi de l’impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l’amendement de M. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Godin (Châteauguay), — Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le « Que » et en les remplaçant par ce qui suit:

“Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Pension Plan, the Children’s Special Allowances Act, the Companies’ Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act, the Western Grain Transition Payments Act and certain Acts related to the Income Tax Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering Clause 241.”

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

« le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu, les Règles concernant l’application de l’impôt sur le revenu, la Loi sur la faillite et l’insolvabilité, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l’exportation et l’importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l’assurance-emploi, la Loi sur la taxe d’accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur l’interprétation des conventions en matière d’impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur la Cour canadienne de l’impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d’impôt, la Loi sur l’assurance-chômage, la Loi sur les paiements de transition du grain de l’Ouest et certaines lois liées à la Loi de l’impôt sur le revenu, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit renvoyé au Comité permanent des finances afin de reconsidérer l’article 241. »

L’amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 124)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Chatters
Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis)
Earle
Gauthier
Goldring
Hanger
Harvey
Hoepfner
Konrad
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchand
McDonough
Muisse
Pankiw
Plamondon
Ramsay
Sauvageau
Solomon
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wayne

Anders
Bellehumeur
Blaikie
Brison
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duceppe
Epp
Gilmour
Gouk
Hardy
Herron
Jaffer
Laliberte
Loubier
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Nunziata
Penson
Power
Riis
Schmidt
St-Hilaire
Strahl
Turp
White (Langley—Abbotsford)

Asselin
Benoit
Borotsik
Cadman
Crête
Desrochers
Dumas
Forseth
Godin (Acadie—Bathurst)
Grewal
Harris
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Lowther
Manning
Matthews
Ménard
Nystrom
Perron
Price
Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Strahl
Thompson (Charlotte)
Vautour
Williams—107

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Cummins
Doyle
Duncan
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lebel
Lunn
Marceau
Mayfield
Meredith
Obhrai
Picard (Drummond)
Proctor
Rocheleau
Solberg
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Brown
Cannis
Chamberlain
Cohen
Dhaliwal
Duhamel
Folco
Godfrey
Grose
Hubbard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Mahoney
Marchi

Alcock
Augustine
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bryden
Carroll
Chan
Collenette
Dion
Easter
Fry
Goodale
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Malhi
Marleau

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Boudria
Bulte
Catterall
Clouthier
Coppes
Discepola
Eggleton
Gagliano
Graham
Harb
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Longfield
Maloney
Massé

Assad
Baker
Bélaire
Bertrand
Bradshaw
Byrne
Cauchon
Coderre
DeVillers
Dromisky
Finlay
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
MacAulay
Manley
McCormick

| | | | |
|------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| McGuire | McKay (Scarborough East) | McLellan (Edmonton West) | McTeague |
| McWhinney | Mifflin | Milliken | Mills (Broadview—Greenwood) |
| Minna | Mitchell | Murray | Myers |
| Nault | Normand | O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly |
| Pagtakhan | Paradis | Parrish | Patry |
| Perić | Peterson | Pettigrew | Pickard (Kent—Essex) |
| Pillitteri | Pratt | Proud | Provenzano |
| Redman | Reed | Richardson | Robillard |
| Rock | Saada | Scott (Fredericton) | Sekora |
| Serré | Shepherd | Speller | St. Denis |
| Steckle | Stewart (Brant) | Stewart (Northumberland) | St-Julien |
| Szabo | Telegdi | Thibeault | Torsney |
| Ur | Valeri | Vanclief | Whelan |
| Wilfert | Wood—134 | | |

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

| | | | |
|----------|----------------------|---------------|-----------|
| Alarie | Bachand (Saint-Jean) | Bigras | Bonin |
| Bonwick | Caccia | Calder | Canuel |
| Caplan | Cullen | de Savoye | Finestone |
| Fontana | Fournier | Girard—Bujold | Guay |
| Guimond | Keyes | Lalonde | Lavigne |
| Lefebvre | Lincoln | Mercier | Phinney |

By unanimous consent, the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada).

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Du consentement unanime, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada).

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 125)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|--------------------------|------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| Adams | Alcock | Anderson | Assad |
| Assadourian | Augustine | Axworthy (Winnipeg South Centre) | Baker |
| Bakopanos | Barnes | Beaumier | Bélair |
| Bélanger | Bellemare | Bennett | Bertrand |
| Bevilacqua | Blondin—Andrew | Boudria | Bradshaw |
| Brown | Bryden | Bulte | Byrne |
| Cannis | Carroll | Catterall | Cauchon |
| Chamberlain | Chan | Clouthier | Coderre |
| Cohen | Collenette | Copps | DeVillers |
| Dhaliwal | Dion | Discepolo | Dromisky |
| Duhamel | Easter | Eggleton | Finlay |
| Folco | Fry | Gagliano | Galloway |
| Godfrey | Goodale | Graham | Gray (Windsor West) |
| Grose | Guarnieri | Harb | Harvard |
| Hubbard | Ianno | Iftody | Jackson |
| Jennings | Jordan | Karetak—Lindell | Karygiannis |
| Kilger (Stormont—Dundas) | Kilgour (Edmonton Southeast) | Knutson | Kraft Sloan |
| Lastewka | Lee | Longfield | MacAulay |
| Mahoney | Malhi | Maloney | Manley |
| Marchi | Marleau | Massé | McCormick |
| McGuire | McKay (Scarborough East) | McLellan (Edmonton West) | McTeague |
| McWhinney | Mifflin | Milliken | Mills (Broadview—Greenwood) |
| Minna | Mitchell | Murray | Myers |
| Nault | Normand | O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly |
| Pagtakhan | Paradis | Parrish | Patry |
| Perić | Peterson | Pettigrew | Pickard (Kent—Essex) |
| Pillitteri | Pratt | Proud | Provenzano |
| Redman | Reed | Richardson | Robillard |
| Rock | Saada | Scott (Fredericton) | Sekora |
| Serré | Shepherd | Speller | St. Denis |
| Steckle | Stewart (Brant) | Stewart (Northumberland) | St-Julien |
| Szabo | Telegdi | Thibeault | Torsney |
| Ur | Valeri | Vanclief | Whelan |
| Wilfert | Wood—134 | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|-----------------------------|-------------------------------|------------|-------------------------------|
| Abbott | Anders | Asselin | Bachand (Richmond—Arthabaska) |
| Bailey | Bellehumeur | Benoit | Bergeron |
| Bernier (Tobique—Mactaquac) | Blaikie | Borotsik | Breitkreuz (Yorkton—Melville) |
| Brien | Brison | Cadman | Casson |
| Chatters | Chrétien (Frontenac—Mégantic) | Crête | Cummins |
| Dalphond—Guiral | Debien | Desrochers | Doyle |

Dubé (Lévis)
Earle
Gauthier
Goldring
Hanger
Harvey
Hoeppner
Konrad
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchand
McDonough
Muisse
Pankiw
Plamondon
Ramsay
Sauvageau
Solomon
Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wayne

Duceppe
Epp
Gilmour
Gouk
Hardy
Herron
Jaffer
Laliberte
Loubier
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
McNally
Nunziata
Penson
Power
Riis
Schmidt
St-Hilaire
Strahl
Turp
White (Langley—Abbotsford)

Dumas
Forsyth
Godin (Acadie—Bathurst)
Grewal
Harris
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Lowther
Manning
Matthews
Ménard
Nystrom
Perron
Price
Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Thompson (Charlotte)
Vautour
Williams—107

Duncan
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lebel
Lunn
Marceau
Mayfield
Meredith
Obhrai
Picard (Drummond)
Proctor
Rocheleau
Solberg
St-Jacques
Thompson (Wild Rose)
Vellacott

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Bonwick
Caplan
Fontana
Guimond
Lefebvre

Bachand (Saint-Jean)
Caccia
Cullen
Fournier
Keyes
Lincoln

Bigras
Calder
de Savoye
Girard—Bujold
Lalonde
Mercier

Bonin
Canuel
Finestone
Guay
Lavigne
Phinney

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Thursday, April 2, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 2 avril 1998, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 126)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Brown
Cannis
Chamberlain
Cohen
Dhaliwal
Dromiskiy
Finlay
Galloway
Gray (Windsor West)
Harvard
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Mahoney
Manley
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Muisse
Normand
Pagtakhan

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bertrand
Boudria
Bryden
Carroll
Chan
Collenette
Dion
Duhamel
Folco
Godfrey
Grose
Harvey
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Longfield
Malhi
Marchi
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Nunziata
Paradis

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Bradshaw
Bulte
Catterall
Clouthier
Coppes
Dion
Discepola
Easter
Fry
Goodale
Guarnieri
Herron
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
MacAulay
Maloney
Marleau
McGuire
McWhinney
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Brisson
Byrne
Cauchon
Coderre
DeVillers
Doyle
Eggleton
Gagliano
Graham
Harb
Hubbard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Massé
McKay (Scarborough East)
Miffin
Mitchell
Nault
O'Reilly
Patry

Perić
Pillitteri
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Ur
Whelan

Peterson
Power
Provenzano
Robillard
Sekora
St. Denis
St-Jacques
Thibeault
Valeri
Wilfert

Pettigrew
Pratt
Redman
Rock
Serré
Steckle
St-Julien
Thompson (Charlotte)
Vanclief
Wood—150

Pickard (Kent—Essex)
Price
Reed
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bellehumeur
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
Dalphond—Guiral
Duceppe
Epp
Gilmour
Gouk
Hardy
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary—Sud-Est)
Lebel
Lunn
Marchand
McNally
Obhrai
Picard (Drummond)
Riis
Schmidt
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
Vellacott

Anders
Benoit
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dumas
Forseth
Godin (Acadie—Bathurst)
Grewal
Harris
Hoepfner
Konrad
Lill
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Pankiw
Plamondon
Ritz
Scott (Skeena)
Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)
White (Langley—Abbotsford)

Asselin
Bergeron
Cadman
Crête
Desrochers
Duncan
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Grey (Edmonton North)
Hart
Jaffer
Laliberte
Loubier
Manning
Mayfield
Meredith
Penson
Proctor
Rocheleau
Solberg
Stoffer
Turp
Williams—91

Bailey
Blaikie
Casson
Cummins
Dubé (Lévis)
Earle
Gauthier
Goldring
Hanger
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Lowther
Marceau
McDonough
Nystrom
Perron
Ramsay
Sauvageau
Solomon
Strahl
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie
Bonwick
Caplan
Fontana
Guimond
Lefebvre

Bachand (Saint-Jean)
Caccia
Cullen
Fournier
Keyes
Lincoln

Bigras
Calder
de Savoye
Girard—Bujold
Lalonde
Mercier

Bonin
Canuel
Finestone
Guay
Lavigne
Phinney

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Thursday, April 2, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga), seconded by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), — That Bill C-208, An Act to amend the Access to Information Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 2 avril 1998, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest — Mississauga), appuyée par M. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), — Que le projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 127)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bennett
Bertrand
Brien
Bulte
Chrétien (Frontenac—Mégantic)

Alcock
Bailey
Benoit
Blaikie
Brison
Cadman
Cohen

Anders
Beaumier
Bergeron
Borotsik
Brown
Casson
Crête

Asselin
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bryden
Chatters
Cummins

| | | | |
|--|----------------------------|-----------------------|----------------------------------|
| Dalphond—Guiral | Debien | Desrochers | Doyle |
| Dubé (Lévis) | Duceppe | Dumas | Duncan |
| Earle | Epp | Finlay | Forseth |
| Gagnon | Galloway | Gauthier | Gilmour |
| Godin (Acadie—Bathurst) | Godin (Châteauguay) | Golding | Gouk |
| Graham | Grewal | Grey (Edmonton North) | Grose |
| Hanger | Hardy | Harris | Hart |
| Harvey | Herron | Hill (Macleod) | Hill (Prince George—Peace River) |
| Hoepfner | Hubbard | Ianno | Itody |
| Jaffer | Johnston | Jordan | Karygiannis |
| Kenney (Calgary—Sud—Est) | Knutson | Konrad | Laliberte |
| Laurin | Lebel | Lee | Lill |
| Longfield | Loubier | Lowther | Lunn |
| MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Mancini | Manning | Marceau |
| Marchand | Martin (Winnipeg Centre) | Mathews | Mayfield |
| McDonough | McNally | McTeague | McWhinney |
| Ménard | Meredith | Minna | Muise |
| Murray | Nunziata | Nystrom | Obhrai |
| O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly | Pankiw | Paradis |
| Parrish | Penson | Perić | Perron |
| Picard (Drummond) | Plamondon | Power | Price |
| Proctor | Ramsay | Redman | Reed |
| Riis | Ritz | Rocheleau | Sauvageau |
| Schmidt | Scott (Skeena) | Shepherd | Solberg |
| Solomon | Steckle | St-Hilaire | Stinson |
| St-Jacques | Stoffer | Strahl | Szabo |
| Telegdi | Thompson (Charlotte) | Thompson (Wild Rose) | Tremblay (Rimouski—Mitis) |
| Turp | Ur | Vautour | Vellacott |
| Wayne | White (Langley—Abbotsford) | Williams—143 | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|--------------------------|--------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| Adams | Anderson | Assadourian | Axworthy (Winnipeg South Centre) |
| Baker | Bakopanos | Barnes | Bélair |
| Bélanger | Blondin—Andrew | Boudria | Bradshaw |
| Byrne | Cannis | Catterall | Cauchon |
| Chamberlain | Chan | Clouthier | Coderre |
| Collenette | DeVillers | Dhaliwal | Dion |
| Discepola | Dromisky | Duhamel | Easter |
| Eggleton | Folco | Fry | Gagliano |
| Godfrey | Harb | Harvard | Jackson |
| Jennings | Karetak—Lindell | Kilger (Stormont—Dundas) | Kilgour (Edmonton Southeast) |
| Kraft Sloan | Lastewka | MacAulay | Mahoney |
| Malhi | Maloney | Marchi | Marleau |
| Massé | McCormick | McGuire | McKay (Scarborough East) |
| McLellan (Edmonton West) | Mifflin | Mills (Broadview—Greenwood) | Mitchell |
| Myers | Nault | Normand | Pagtakhan |
| Patry | Peterson | Pettigrew | Pickard (Kent—Essex) |
| Pillitteri | Pratt | Proud | Provenzano |
| Richardson | Robillard | Rock | Scott (Fredericton) |
| Sekora | Serré | Speller | St. Denis |
| Stewart (Brant) | Stewart (Northumberland) | Thibeault | Torsney |
| Vanclief | Whelan | Wilfert—83 | |

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

| | | | |
|----------|----------------------|---------------|-----------|
| Alarie | Bachand (Saint-Jean) | Bigras | Bonin |
| Bonwick | Caccia | Calder | Canuel |
| Caplan | Cullen | de Savoye | Finestone |
| Fontana | Fournier | Girard—Bujold | Guay |
| Guimond | Keyes | Lalonde | Lavigne |
| Lefebvre | Lincoln | Mercier | Phinney |

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to Order made Tuesday, March 31, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Hoepfner (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), — That Bill C-223, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of interest on mortgage loans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 31 mars 1998, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Hoepfner (Portage—Lisgar), appuyé par M. Hanger (Calgary—Nord—Est), — Que le projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des intérêts hypothécaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 128)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|--|-------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| Abbott | Anders | Asselin | Bachand (Richmond—Arthabaska) |
| Bailey | Bellehumeur | Benoit | Bergeron |
| Bernier (Tobique—Mactaquac) | Blaikie | Borotsik | Breitkreuz (Yorkton—Melville) |
| Brien | Brison | Cadman | Casson |
| Chatters | Chrétien (Frontenac—Mégantic) | Crête | Cummins |
| Dalphond—Guiral | Debien | Desrochers | Doyle |
| Dubé (Lévis) | Duceppe | Dumas | Duncan |
| Earle | Epp | Forseth | Gagnon |
| Gauthier | Gilmour | Godin (Acadie—Bathurst) | Godin (Châteauguay) |
| Goldring | Gouk | Grewal | Grey (Edmonton North) |
| Hanger | Hardy | Harris | Hart |
| Harvey | Herron | Hill (Macleod) | Hill (Prince George—Peace River) |
| Hoepfner | Iftody | Jaffer | Johnston |
| Konrad | Laliberté | Laurin | Lebel |
| Lill | Loubier | Lowther | Lunn |
| MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Mancini | Manning | Marceau |
| Marchand | Martin (Winnipeg Centre) | Matthews | Mayfield |
| McDonough | McNally | Ménard | Meredith |
| Muise | Nunziata | Nystrom | Obhrai |
| Pankiw | Penson | Perron | Picard (Drummond) |
| Plamondon | Power | Price | Proctor |
| Ramsay | Reed | Riis | Ritz |
| Rocheleau | Sauvageau | Schmidt | Scott (Skeena) |
| Solberg | Solomon | St-Hilaire | Stinson |
| St-Jacques | Stoffer | Strahl | Thompson (Charlotte) |
| Thompson (Wild Rose) | Tremblay (Rimouski—Mitis) | Turp | Vautour |
| Vellacott | Wayne | White (Langley—Abbotsford) | Williams—108 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|-----------------|----------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| Adams | Alcock | Anderson | Assadourian |
| Augustine | Axworthy (Winnipeg South Centre) | Baker | Bakopanos |
| Barnes | Beaumier | Bélaïr | Bélangier |
| Bellemare | Bennett | Bertrand | Bevilacqua |
| Blondin—Andrew | Boudria | Bradshaw | Brown |
| Bulte | Byrne | Cannis | Carroll |
| Catterall | Cauchon | Chamberlain | Chan |
| Clouthier | Coderre | Cohen | Collenette |
| DeVillers | Dhaliwal | Dion | Discepola |
| Dromisky | Duhamel | Easter | Eggleton |
| Finlay | Folco | Fry | Gagliano |
| Galloway | Godfrey | Graham | Grose |
| Guarnieri | Harb | Harvard | Hubbard |
| Jackson | Jennings | Jordan | Karetak—Lindell |
| Karygiannis | Kenney (Calgary—Sud—Est) | Kilger (Stormont—Dundas) | Kilgour (Edmonton Southeast) |
| Knutson | Kraft Sloan | Lastewka | Lee |
| Longfield | MacAulay | Mahoney | Malhi |
| Maloney | Marchi | Marleau | Massé |
| McCormick | McGuire | McKay (Scarborough East) | McLellan (Edmonton West) |
| McTeague | McWhinney | Mifflin | Mills (Broadview—Greenwood) |
| Minna | Mitchell | Murray | Myers |
| Nault | Normand | O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly |
| Pagtakhan | Paradis | Parrish | Patry |
| Perić | Peterson | Pettigrew | Pickard (Kent—Essex) |
| Pillitteri | Pratt | Proud | Provenzano |
| Redman | Richardson | Robillard | Rock |
| Saada | Scott (Fredericton) | Sekora | Serré |
| Shepherd | Speller | St. Denis | Steckle |
| Stewart (Brant) | Stewart (Northumberland) | St-Julien | Szabo |
| Telegdi | Thibeault | Torsney | Ur |
| Valeri | Vanclief | Whelan | Wilfert |
| Wood—125 | | | |

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

| | | | |
|----------|----------------------|---------------|-----------|
| Alarie | Bachand (Saint-Jean) | Bigras | Bonin |
| Bonwick | Caccia | Calder | Canuel |
| Caplan | Cullen | de Savoye | Finestone |
| Fontana | Fournier | Girard—Bujold | Guay |
| Guimond | Keyes | Lalonde | Lavigne |
| Lefebvre | Lincoln | Mercier | Phinney |

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on Bill C-216, An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations), all questions necessary to dispose of the said motion for second reading shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, April 28, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of tomorrow's debate on Motion M-85, all questions necessary to dispose of the said motion shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, April 28, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:24 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-216, An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, April 28, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Pettigrew (Minister of Human Resources Development) — Annual Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Act to amend the Canada Pension Plan, R.S. 1985, c. C-8, s. 117. — Sessional Paper No. 8560-361-59. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Godfrey (Don Valley West), concerning the taxes on books (No. 361-0754).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État), toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé au mardi 28 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat demain sur la motion M-85, toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé au mardi 28 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h24, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 28 avril 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Pettigrew (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapport annuel sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, L.R. 1985, ch. C-8, art. 117. — Document parlementaire n° 8560-361-59. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Godfrey (Don Valley-Ouest), au sujet des taxes sur les livres (n° 361-0754).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:08 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h08, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.